

Carmina Burana 126

Hūc usque, mē miseram,

Rem bene cēlāveram

Et amāvī callidē.

Rēs mea tandem patuit,

Nam venter intumuit,

Partus īnstat gravidāe.

Hinc māter mē verberat,

Hinc pater improperat,

Ambō tractant asperē.

Sōla domī sedeō,

Ēgredi nōn audeō

Nec inpalam lūdere.

Cum foris ēgredior,

Ā cūnctīs īnspicior,

Quasi mōnstrum fuerim.

huc usque = ad hoc tempus

me miseram = O, ego sum misera!

cēlō, cēlāre, cēlāvī, cēlātum = facere
ut non possit videri

callidē > callidus = doctus, sapiens

pateo, patere, patui = apertum esse;
potest videri

venter = uterus

intumesco, intumescere, intumui =
crescere; fieri maior et maior

partus, us, m. = foetus; infans in
ventre

gravidā = habens infantem in ventre

hinc = propter hoc; ob hanc rem

impropero, improperare =
reprehendere

tracto, tractare = tangere; trahere;
reprehendere

aspere = sine amore

inpalam = palam; foris; in publico

cunctus, a, um = omnis

īnspicio, īnspicere = aspicere

quasi = tamquam

fuerim = perfect subjunctive > sum
"I were"

Cum vident hunc uterum,

Alter pulsat alterum,

Silent, dum trānsierim.

Semper pulsant cubitō,

Mē dēsignant digitō,

Ac sī mīrum fēcerim.

Nūtibus mē indicant,

Dignam rogō iūdicant,

Quod semel peccāverim.

Quid percurram singula?

Ego sum in fābulā

Et in ōre omnium.

Ex eō vim patior,

Iam dolōre morior,

Semper sum in lacrimīs.

uterus, i, m. = venter

trānsierim > trans-eo, trans-ire



cubitus, i, m. =

designo, designare

ac si = tamquam; ut si

mirum, i, n. = res mirabilis; monstrum

fecerim = perfect subjunctive > facio



nutus, ūs, m. =

pecco, peccare, peccavi, peccatum =

facere malum

quid = cur

percurro, percurrere = numerare

vis, f. = impetus; potestas

morior, mori, mortuus sum

Hoc dolōrem cumulat,
Quod amīcus exulat
Propter illud paululum.

Ob patris saevitiam
Recessit in Franciam
Ā finibus ultimīs.

Sum in trīstitiā
Dē eius absentīā
In dolōris cumulum.

In manuscripta haec verba praecedunt hoc carmen:

Tempus īstat flōridum,
cantus crēscit āvium,
tellūs dat sōlācium.
Eyā!
qualia sunt amōris gaudia

cumulo, cumulare =



cumulus, i, m.

exulo, exulare = necesse est vivere
procul a patria tua
paululum = nimis parvum; res minima

saevitia, ae, f. > saevus, a, um

ultimus a, um = postremus

tristitia, ae, f. > tristis

absentia, ae, f. > absum, abesse

floridus, a, um > flos, floris

cantus, ūs, m. = carmen

tellus, telluris, f. = terra

solacium, i, n.

88
TROPVS. Iustat floridum. cancus **I t e a.**
crescit auum. cellus dat solacium. **Rest.** **Q**ua
qualia sunt amoris gaudia. **H**uc usq; me miserā.
rem bene zelaueram. et amari callide. **R**es mea tandem pa
tuit. nam uenter incunuit. partus iustat grauide. **H**inc ma
ter me uerberat. hinc pater imperat. ambo tractant aspa

Sola domi sedeo. egredi non audeo. nec inpalam ludere. **Q**um
foris egredior. acunctis inspiro. quasi monstrum fuerim.

Qum uident hunc iterum. alter pulsat alterum. silent dum
transiero. **S**emp pulsant cubito. me designant digito. ac si
mirum fecerim. **N**utibus me indicant. dignam reo iudicant.

quod semel peccauerim. **Q**uid percurram singula. ego sum in
fabula. et in ore omnium. **A**reo uim pacis. iam dolore mo
rior. semp sum in lacrimis. **H**oc dolore cumulat. q; amicus

exulat. ppter illud paululu. **O**b patris seruiciam. recessit in
franciam. a finibus ultimus. **S**um in tristitia. de eius absen
tia. indoloris cumulum. **I t e a v h s v p.**



PATER. Pater adiuua. q; mors est prima. si conce
dit crastinum. faciam me monachum. **F**estina suc
currere. iam me uult inuadere. dona pater spaci
um. da michi consiliu. **O**mi dilectissime. quid nam cupis
agere. secus tibi consule. noli me relinquere. **T**ua frater.